

## GARANTIRE LA CONTINUITÀ

**Si é usi dire che nessuno é insostituibile... tuttavia, nel caso di un direttore commerciale che da anni personifica l'azienda, che la rappresenta senza interruzione in Svizzera, in Francia, in Italia ed in Spagna (zona TTSO di Tornos) e al quale i clienti si associano volentieri, il compito si fa molto più arduo! In effetti a fronte di un tale cambio é doveroso mettere a punto una soluzione di transizione e di sostituzione sulla quale i clienti possano fare affidamento con la massima serenità.**



Per molti clienti si tratta di un rapporto che dura da diversi decenni, ma che evolverà con l'arrivo del Signor Hugues Leuzinger in qualità di Direttore Commerciale di Tornos per l'Europa del Sud. Il Signor Francis Koller in effetti lascerà il suo posto al suo successore alla fine dell'anno in corso. Per dare riscontro a questa introduzione il Signor Koller ci dice: *«Il vostro commento introduttivo corrisponde solo parzialmente alla realtà poiché per questa funzione é fondamentale sapersi attorniare da collaboratori esperti che sono, in definitiva, la vera connessione tra i clienti e l'azienda. I team da me formati, più di dieci anni fa, nelle differenti nazioni sono molto competenti, uniti, conosciuti e apprezzati sui mercati, ciò che permetterà di garantire la continuità».*

### **Una transizione morbida**

Il Signor Leuzinger é entrato a far parte dell'azienda già alla fine delle vacanze estive ed é stato formato progressivamente in modo da potersi integrare senza attriti all'interno di un squadra dalle alte

performance, mentre il Signor Koller, continuerà ad essere presente in azienda sia affinché l'unità di trattamento delle superfici, Cyklos, trovi il suo spazio sul mercato, che per affiancare Tornos Technologies France in merito al suo management. Ciò fa sì che non mancheranno le occasioni per incontrare il Signor Koller come minimo sino alla fine del prossimo anno.

### **Una nuova sfida così vicina al pensionamento?**

Quando gli si parla di Cyklos, il Signor Koller non può nascondere il suo entusiasmo e si fa tutto fuoco e fiamme per mettere la sua esperienza al servizio di questa nuova attività di Tornos, novità peraltro che lui stesso ha pilotato verso Moutier ed egli precisa: *«Non avrei mai potuto immaginare che, dopo tutti questi anni appassionanti avrei avuto l'opportunità di concludere la mia carriera con una nuova sfida come questa!».* Con Cyklos parliamo di una prestazione assolutamente nuova che Tornos propone al mercato mettendo in essere tutte le sue competenze e maestrie per consentire ai clienti di scoprire e beneficiare di questa formidabile innovazione!

### **Un elemento di stabilità!**

Il mondo industriale cambia rapidamente ed é normale. Alcuni clienti possono sentirsi un po' persi quando, arrivando su uno stand espositivo di uno dei loro fornitori, constatano che la maggior parte dell'équipe é nuova e che non conoscono nessuno ma, soprattutto, che nessuno li conosce proprio loro che sono i partner indispensabili per la perennità di Tornos! Non é per nulla il caso che si verifica sui mercati coperti dal Signor Francis Koller unitamente al suo team: i visitatori hanno sempre potuto ritrovare gli operatori delle filiali locali Tornos nonché il loro direttore e sono sempre stati ricevuti con professionalità e con tutta la simpatia scaturita nel corso di una relazione di lunga data. Nell'ambito di alcuni difficili contesti vissuti dal mondo della macchin utensile, questo fattore umano ha consentito a Tornos di rappresentare un'evidente e rassicurante stabilità.

### Un nuovo assetto...

Come in un puzzle in cui è stato tolto un pezzo, anche l'insieme delle squadre di TTSO dovrà ora assumere la propria collocazione a fianco del Signor Leuzinger. Il Signor Francis Koller spiega: «Si tratta effettivamente di un cambio importante, ma sia i nostri venditori che il loro nuovo capo sanno che devono lavorare insieme con un obiettivo comune, essere al servizio dei nostri clienti puntando all'eccellenza».

### ... al servizio dei clienti

Con quasi 45 anni di esperienza ed oltre 10.000 visite ai clienti, il Signor Koller è un osservatore privilegiato del mercato. E anche se non si dà nulla per scontato, le basi del successo restano le stesse, ed il Signor Koller conclude dicendo: «È nostro dovere essere sempre prossimi ai nostri clienti per affiancarli. Il mio obiettivo è sempre stato quello di essere loro vicino e di fornire informazioni chiare e corrette. Essi devono sapere che lavoriamo per loro e che noi ci impegniamo con le nostre parole, ciò che costituisce la base per poter lavorare in tutta fiducia.

*Questa metodologia, che per lunghi anni è stata la mia, verrà perpetuata dal Signor Leuzinger al quale auguro un successo pieno».*

### Si ma, Signor Koller, una piccola stretta al cuore, una lacrimuccia...

*«È vero, lascio la mia carica ma non sono certo l'uomo che guarda al passato... ho avuto la fortuna, e l'onore, di servire Tornos e i suoi clienti nel corso di numerosi anni. Ho avuto altresì la fortuna di incontrare a Moutier, nelle filiali e sui mercati persone straordinarie che sicuramente mi hanno trasmesso più di quanto io abbia trasmesso loro. Sono consapevole che un periodo così lungo lasci delle tracce, ma così è la vita...».*

*«Ma quel che ora è importante è Cyklos. Con questo prodotto Tornos rivoluziona il mercato, e come voi sapete...»*

Incorreggibile Francis Koller!

Anche Decomagazine augura un successo pieno al Signor Koller e al Signor Leuzinger nelle loro attività.

#### Mini-Pendelhalter MPH

Zange	ER 8
Spannbereich	0.5–5 mm
Pendelweg	0.25 mm

#### Petit Mandrins Flottant MPH

Pince	ER 8
Capacité de serrage	0.5–5 mm
Oscillation	0.25 mm

#### Small Floating Chuck MPH

Collet	ER 8
Clamping range	0.5–5 mm
Floating range	0.25 mm



Ø 23.5 mm  
[mph]

**stampfli**  
PRECISION TOOLS